

Pro

Chapter 26

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
לְכִסִּיל per-stolto [H3684](#) נְאוּהָ bella [H5000](#) לֹא־ non [H3808](#) כֵּן così nel-messe בקֶּזֶיר nel-messe [H4306](#) וְכַמְטָר e-come-il-pioggia [H4306](#) בְּקִיץ nel-in-estate [H7019](#) וּכְשֶׁלֶג come-il-neve [H7950](#)
כְּבוֹד: gloria [H3519](#)

Come la neve non conviene all'estate, né la pioggia al tempo della messe, così non conviene la gloria allo stolto.

2
קָלַלְתָּ un-maledire [H7045](#) כֵּן così לְעוֹף per-per-flying כֹּדֶרְדֹר come-il-like-un-swallow [H1866](#) לְנוֹד per-per-flitting [H5110](#) כַּצְּפֹר come-il-uccello [H6833](#)
חֵנֶם non [H3808](#) לְאֵן a-lui [H2600](#) (לְוִי) (לְוִי) תָּבֵא: venire [H0935](#)

Come il passero vaga qua e là e la rondine vola, così la maledizione senza motivo, non raggiunge l'effetto.

3
שׁוֹט un-whip [H7752](#) לְסוֹס al-cavallo [H4964](#) מִתָּג un-bridle [H4964](#) לְחִמּוֹר al-per-il-donkey [H2543](#) וְשֵׁבֶט e-verga [H7626](#) לְגֹן per-per-back-di [H3684](#) כְּסִילִים: stolto [H3684](#)

La frusta per il cavallo, la briglia per l'asino, e il bastone per il dosso degli stolti.

4
אֵל־ non [H0408](#) תַּעַן rispondere [H3684](#) כְּסִיל stolto [H3684](#) כְּאוֹלְתָּו come-stoltezza-suo [H0200](#) פֶּן־ affinché-non [H6435](#) תִּשְׁוֶה־ valere [H1571](#) לּוֹ lui [H1571](#) גַּם־ anche [H1571](#) אַתָּה: tu [H1571](#)

Non rispondere allo stolto secondo la sua follia, che tu non gli abbia a somigliare.

5
עֲנֵה rispondere [H3684](#) כְּסִיל stolto [H3684](#) כְּאוֹלְתָּו come-stoltezza-suo [H0200](#) פֶּן־ affinché-non [H6435](#) יְהִי־ essere [H1961](#) חָכֵם saggio [H2450](#) בְּעֵינָיו: in-occhio-suo [H3684](#)

Rispondi allo stolto secondo la sua follia, perché non abbia a credersi savio.

6
מְקַצֵּה cuts-off [H7096](#) רַגְלִים piede [H7272](#) חֲמָס violenza [H2555](#) שָׂתֵה bere [H8354](#) שְׁלַח mandare [H7971](#) דְּבָרִים parola [H1697](#) בְּיַד־ in-mano [H3027](#) כְּסִיל: stolto [H3684](#)

Chi affida messaggi a uno stolto si taglia i piedi e s'abbevera di pene.

7
רַגְלָיו hang-limp [H1809](#) שְׁקִים legs [H7785](#) מַפְסָח da-da-un-lame-uomo [H6455](#) וּמִשָּׁל e-proverbio [H4912](#) בְּפִי in-bocca [H6310](#) כְּסִילִים: stolto [H3684](#)

Come le gambe dello zoppo son senza forza, così è una massima in bocca degli stolti.

8
כַּצְּרֹר come-like-binding [H0068](#) אֶבֶן pietra [H0068](#) בְּמַרְגְּמָה in-in-un-sling [H4773](#) כֵּן־ così [H5414](#) נֹתֵן dare [H5414](#) לְכִסִּיל per-stolto [H3684](#) כְּבוֹד: gloria [H3519](#)

Chi onora uno stolto fa come chi getta una gemma in un mucchio di sassi.

כְּסִילִים:	בְּפִי	וּמְשָׁל	שָׁכּוּר	בְּיַד-	עָלָה	חֹזֶה	9
stolto	in-bocca	e-proverbio	un-drunkard	in-mano	salire	un-thorn	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

Una massima in bocca agli stolti è come un ramo spinoso in mano a un ubriaco.

עֲבָרִים:	וְשָׂכַר	כְּסִיל	וְשָׂכַר	כָּל	רַב מְחֹלְל-	10
passare	e-e-one-chi-hires	stolto	e-e-one-chi-hires	tutto	tremare molto	
		H3684		H3605		

Chi impiega lo stolto e il primo che capita, è come un arciere che ferisce tutti.

בְּאֵלְתָּו:	שׁוֹנֶה	כְּסִיל	קָאָו	עַל-	נָשַׁב	בְּכָלֵב	11
in-stoltezza-suo	repeating	stolto	its-vomit-suo	su	tornare	come-like-un-dog	
H0200		H3684			H7725	H3611	

Lo stolto che ricade nella sua follia, è come il cane che torna al suo vomito.

מִמְנוֹ:	לְכִסִּיל	תְּקוּהָ	בְּעֵינָיו	חָכֵם	אִישׁ	רְאִיתָ	12
da-suo	per-stolto	speranza	in-occhio-suo	saggio	uomo	vedere	
	H3684			H2450	H0376	H7200	

Hai tu visto un uomo che si crede savio? C'è più da sperare da uno stolto che da lui.

הֲרַחֲבוֹת:	בֵּין	אֶרֶץ	בְּדֶרֶךְ	שָׁחַל	עֲצָל	אָמַר	13
il-il-squares	tra	leone	nel-via	un-leone	pigro	dire	
H7339	H0996		H1870	H7826	H6102	H0559	

Il pigro dice: "C'è un leone nella strada, c'è un leone per le vie!"

מִשְׁתּוֹ:	עַל-	עֲצָל	צִירָה	עַל-	תְּסוּב	הַדְּלֵת	14
letto-suo	su	e-pigro	its-hinges-sua	su	circondare	il-porta	
H4296		H6102			H5437		

Come la porta si volge sui cardini così il pigro sul suo letto.

פִּיו:	אֶל-	לְהִשְׁבֶּה	נִלְאָה	בְּצִלְחַת	יָדוֹ	עֲצָל	טָמֵן	15
bocca-suo	a	per-tornare-sua	egli-è-weary	nel-in-il-dish	mano-suo	pigro	nascondere	
H6310	H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

Il pigro tuffa la mano nel piatto; gli par fatica riportarla alla bocca.

טָעֵם:	מְשִׁיבִי	מִשְׁבְּעָה	בְּעֵינָיו	עֲצָל	חָכֵם	16
un-sensible-answer	tornare	da-sette	in-occhio-suo	pigro	saggio	
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

Il pigro si crede più savio di sette uomini che danno risposte sensate.

לּוֹ:	לֹא-	רִיב	עַל-	מִתְעַבֵּר	עָבַר	כָּלֵב	בְּאָזְנוֹ-	מְחֹזֵק	17
suo	non	lite	su	passare	passare	un-dog	in-orecchio	rafforzare	
		H3808	H7379			H3611	H0241	H2388	

Il passante che si riscalda per una contesa che non lo concerne, è come chi afferra un cane per le orecchie.

וּמֹת:	חֲצִים	זָקִים	הִירָה	כְּמִתְלַהֵלָה	18
e-morte	freccia	firebrands	il-insegnare	come-like-un-madman	
H4194	H2671				

Come un pazzo che avventa tizzoni, frecce e morte,

אָנִי:	מִשְׁתַּח	הֵלֵא-	וְאָמַר	רַעְהוּ	אֶת-	רָמָה	אִישׁ	כֵּן-	19
io	ridere	non	e-dire	prossimo-suo	*	chi-deceives	uomo	così	
H0589	H7832	H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

così è colui che inganna il prossimo, e dice: "Ho fatto per ridere!"

מְדוּן:	יִשְׁתַּק	נִרְוֵן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבְּה-	עֵצִים	בְּאִפְס	20
contesa	è-stilled	whisperer	e-in-non-c'è	fuoco	goes-fuori	albero	in-per-lack-di	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

Quando mancan le legna, il fuoco si spegne; e quando non c'è maldicente, cessan le contese.

רֵיב:	לְחַרְחַר-	(מְדוּיָנִים)	[מְדוּוֹנִים]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְגַחְלִים	פְּחָם	21
lite	per-a-kindle	contesa	contesa	e-uomo	per-fuoco	e-albero	per-per-coals	charcoal	
H7379	H2787	H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פ
(P)

Come il carbone da la brace, e le legna danno la fiamma, così l'uomo rissoso accende le liti.

בֶּטֶן:	חֲדָרִי-	יֵרְדוּ	וְהֵם	כְּמַתְלַחְמִים	גִּרְוֵן	דִּבְרֵי	22
ventre	camera	scendere	e-essi	come-sono-like-delicacies	un-whisperer	parola	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

Le parole del maldicente son come ghiottonerie, e penetrano fino nell'intimo delle viscere.

רָע:	וְלֵב-	דֹּלְקִים	שִׁפְתַיִם	חֲרָשׁ	עַל-	מְצַפָּה	סִינִים	כֶּסֶף	23
male	e-cuore	burning	labbro	earthenware	su	overlaid	dross	argento	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Labbra ardenti e un cuor malvagio son come schiuma d'argento spalmata sopra un vaso di terra.

יִשִּׁית	וּבְקַרְבּוֹ	שׁוֹנֵא	יִנְכַּר	(בְּשִׁפְתָיו)	[בְּשִׁפְתוֹ]	24
porre	e-in-e-in-suo-inner-being-suo	odiare	disguises-himself	in-labbro-suo	in-labbro-suo	
H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

מְרָמָה:
inganno
[H4820](#)

Chi odia, parla con dissimulazione; ma, dentro, cova la frode.

בְּלִבּוֹ:	תּוֹעֵבוֹת	שֶׁבַע	כִּי	בּוֹ	תֵּאֱמֹן-	אֶל-	קוֹלוֹ	יִחַן	כִּי-	25
in-cuore-suo	abominazione	sette	che	lui	credere	non	voce-suo	avere-pietà	che	
	H8441	H7651			H0539	H0408				

Quando parla con voce graziosa, non te ne fidare, perché ha sette abominazioni in cuore.

בְּקַהֲלִ:	רַעְתּוֹ	תִּגְלֶה	בְּמִשְׁאוֹן	שִׁנְאָה	תִּכְסֶה	26
in-in-il-assembly	calamità-suo	rivelare	in-da-guile	odio	coprire	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

L'odio suo si nasconde sotto la finzione, ma la sua malvagità si rivelerà nell'assemblea.

תָּשׁוּב:	אֶלָּיו	אֶבֶן	וְגִלְל	יִפֹּל	בָּה	שַׁחַת	כָּרְה-	27
tornare	a-suo	pietra	e-e-one-chi-rolls	cadere	dentro-esso	fossa	one-chi-digs	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

Chi scava una fossa vi cadrà, e la pietra torna addosso a chi la rotola.

מְדַחָה:	יַעֲשֶׂה	חִלְקִי	וּפֶה	דְּכִיו	יִשְׁנֵא	שִׁקָּר	לְשׁוֹן-	28
ruin	fare	flattering	e-bocca	its-victims-suo	odiare	menzogna	lingua	
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

La lingua bugiarda odia quelli che ha ferito, e la bocca lusinghiera produce rovina.